

దివ్యఖుర్ఆన్ - మొదటి స్థాయి

తెలుగు

منهج القرآن - المستوى الأول
لغة التلغو

అనువాదం : - ముహమ్మద్ కరీముల్లాహ్

ترجمة: محمد كريم الله

పునర్విమర్శ : షేఖ్ నజీర్ అహ్మద్

ترجمة: شيخ نذير احمد

రబువ జాలియాత్ - రియాద్

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

(القرآن - 1)

అల్ ఖుర్ఆన్ - 1

Al Qur'an - 1

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

అఱుదు బిల్లాహి మిన షైతా నిర్రజీం

బహిష్కరింపబడిన షైతాన్ నుండి అల్లాహ్ శరణు

వేడుకుంటున్నాను

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

బిస్మిల్లా హి ర్రహ్మా నిర్రహీం

అనంత కరుణామయుడూ, అపారకృపాశీలుడూ అయిన

అల్లాహ్ పేరుతో

001 సూరతుల్ ఫాతిహా : سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ {1} الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ {2} الرَّحْمَنِ
 الرَّحِيمِ {3} مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ {4} إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ {5}
 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ {6} صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
 الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ {7}

బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం	అనంత కరుణామయుడూ, అపార కృపాశీలుడూ అయిన అల్లాహ్ పేరుతో
అల్ హమ్..దు లిల్లాహి రబ్బిల్ ఆలమీస్	సకల లోకాలకు ప్రభువు అయిన అల్లాహ్ మాత్రమే స్తుతింపదగిన వాడు
అర్రహ్మా నిర్రహీం	అనంత కరుణామయుడు, అపార కృపాశీలుడు
	ప్రతి ఫల(తీర్పు)దినానికి

మాలికి యామిద్దీన్	యజమాని
ఇయ్యాక నఅబుదు వ ఇయ్యాక నస్తూఈస్	మేము కేవలం నిన్నే ఆరాధిస్తున్నాము మరియు సహాయం కోసం కేవలం నిన్నే అర్ధిస్తున్నాము
ఇహ్..ది నస్పిరాతల్ ముస్తఖీం	మాకు ఋజుమార్గం చూపించు
శిరాతల్లదీన అస్ అమ్ త అలైహిమ్, గైరిల్ మగ్నూబి అలైహిమ్ వలద్దాల్లీస్	అది - నీవు అనుగ్రహించిన వారి మార్గము, నీ ఆగ్రహానికి గురి కానివారూ మరియు మార్గభ్రష్టులు కానివారూ నడిచిన మార్గము.

106 సూరతు ఖురైష్: سُورَةُ قُرَيْشٍ

బిస్మిల్లా హిరహ్మా నిరహీం بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ {1} إِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ {2} فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا
الْبَيْتِ {3} الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ {4}

<p style="text-align: center;">లి ఈలాఫి ఖురైష్</p>	<p style="text-align: center;">(చూడండి) ఖురైష్ ప్రజలు ఎలా అలవాటు పడ్డారో!</p>
<p style="text-align: center;">ఈలాఫి హిమ్ రిహ్లాతషైతా...ఇ వత్తైఫ్</p>	<p style="text-align: center;">చలికాలంలోనూ, ఎండాకాలం లోనూ, ప్రయాణాలకు ఎలా అలవాటు పడ్డారో!</p>
<p style="text-align: center;">ఫల్ యఅబుదూ రబ్బహాదల్ బైత్</p>	<p style="text-align: center;">కనుక వారు ఈ (కాబా) గృహపు ప్రభువును ఆరాధించాలి</p>
<p style="text-align: center;">అల్లదీ అత్అమహుమ్ మిస్ జుఇష్ వ ఆమనహుమ్.. మిస్ ఖౌఫ్</p>	<p style="text-align: center;">ఆయనే వారికి ఆహారమిచ్చి ఆకలి బాధ నుండి కాపాడాడు, శాంతిని ప్రసాదించి భయం నుండి రక్షించాడు.</p>

سُورَةُ الْمَاعُونِ

107 సూరతుల్ మాఊన్

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ విస్మిల్లా హిరహ్మా నిర్రహీం

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ {1} فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ {2} وَلَا يَحْضُ
عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ {3} فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ {4} الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ
سَاهُونَ {5} الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ {6} وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ {7}

అరఅయ్ తల్లదీ యుకద్దిబు బిద్దీస్	పరలోక తీర్పును ధిక్కరించేవాడిని నీవు చూశావా?
ఫదాలికల్లదీ యదువ్వుల్ యతీం	వారే అనాదులను కసరి కొట్టేవారు.
వలా యహుద్దు అలా తఆమిల్ మిస్కీస్	నిరుపేదలకు అన్నం పెట్టమని ప్రోత్సహించనివారు
ఫవైలుల్ లిల్ ముసల్లీస్	ఐతే నమాజు చేసే (అలాంటి) వారూ నాశనమౌతారు

అల్లదీన హుం అస్ సలాహితిహిం సాహూస్	ఎవరైతే తమ నమాజు పట్ల అశ్రద్ధ చూపుతారో.
అల్లదీన హుం యురా.....ఊస్	ఎవరైతే ప్రదర్శనా బుద్ధితో వ్యవహించేవారో.
వయంనఊనల్ మాఊస్	ఎవరైతే చిన్నపాటి సహాయం అర్థించిన వారిని కూడా తిరస్కరించేవారో.

108 సూరతుల్ కౌథర్ سُورَةُ الْكَوْثَرِ

బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహిం بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ {1} فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ {2}

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ {3}

ఇన్...న్నా ఆతైనా కల్ కౌథర్	(ప్రవక్తా,) మేము నీకు కౌథర్ (సరస్సు) ను ప్రసాదించాము
ఫసల్లి లి రబ్బిక వస్ హర్	కనుక నీవు నీ ప్రభువు కొరకే నమాజు చెయ్యి మరియు ఖుర్బానీ చెయ్యి

<p>ఇన్...న్న షానిఅక హువల్ అబ్ తర్</p>	<p>నిస్సందేహంగా నీ శత్రువే నామరూపాలు లేకుండా నశించిపోతాడు</p>
---	---

109 సూరతుల్ కాఫిరూన్ - سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

قُلْ يَا أَهْلَ الْكَافِرُونَ {1} لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ {2} وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا
 أَعْبُدُ {3} وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ {4} وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ {5}
 لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ {6}

<p>ఖుల్ యా అయ్యుహల్ కాఫిరూన్</p>	<p>(ప్రవక్తా) ప్రకటించు! ఓ అవిశ్వాసులారా!</p>
<p>లా... అఅబుదు మా తఅబుదూన్</p>	<p>నేను ఆరాధించను మీరు ఆరాధించే వాటిని</p>
<p>వలా..అన్..న్ తుం ఆబిదూన మా...అఅబుద్</p>	<p>మరియు మీరు ఆరాధించరు నేను ఆరాధించేవానిని</p>
<p>వలా..అన ఆబిదుమ్..మ్ మా అబత్తుం</p>	<p>మరియు నేను ఆరాధించను మీరు ఆరాధిస్తున్న వాటిని</p>

వలా అస్..స్ తుం ఆబిదూన మా అఅబుద్	మరియు మీరు ఆరాధించరు నేను ఆరాధించే వానిని
లకుం దీనుకుమ్ వ లి యదీస్	మీ ధర్మం మీదే మరియు నా ధర్మం నాదే

110 సూరతున్నన్ సూరَةُ النَّصْرِ

బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ {1} وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا {2}
 فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا {3}

ఇదా జా.....అ నస్తుల్లాహి వల్ ఫత్ హ్	ఎప్పుడైతే అల్లాహ్ సహాయం వచ్చినదో మరియు విజయం లభించినదో
వ రఅయ్ తన్నాస యద్ ఖులూన ఫీ దీనిల్లాహి అఫ్ వాజా	మరియు ప్రజలు తండోపతండాలుగా అల్లాహ్ ధర్మంలో ప్రవేశించడాన్ని నీవు చూసినప్పుడు

ఫసబ్బిహా బిహామ్ ది రబ్బిక
వస్ తగ్ ఫిర్ హు,
ఇస్...న్నహూ కాన తవ్వాబా

నీ ప్రభువు స్తోత్రంతో పాటు (ఆయన)
పవిత్రనామాల్ని స్మరించు మరియు అతడి
మన్నింపును అర్థించు, నిస్సందేహంగా
అతడు పశ్చాత్తాపాన్ని స్వీకరించేవాడు.

111 సూరతుల్ మసద్ - سُورَةُ الْمَسَدِ

బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ {1} مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ {2}
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ {3} وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ {4} فِي
جِيدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ {5}

తబ్బత్ యదాఅబీ లహబింవ్
వ్ వతబ్బ్

అబీ లహబ్ చేతులు విరిగి పోయాయి!
అతడు సర్వనాశనం అయిపోయాడు

మా..అగ్ నా అస్ హు మాలుహూ వమా కసబ్బ	అతడి మొత్తం ఆస్తిపాస్తులు, సంపాదనా దేనికి పనికి రాకుండా పోయింది
సయక్ లా నారంస్ దాత లహబ్బ	అతడు అతి త్వరలో భగభగమండే అగ్నిలో చేరతాడు
వమ్ రఅతుహూ హమ్మా లతల్ హతబ్బ	అంతే కాదు (అతడితో పాటు) అతడి భార్య అందులో చేరుతుంది. (ఆమె చాడిలు చెబుతూ కలహాలు రేపే స్త్రీ)
ఫీ జీదిహా హబ్బ లుమ్ మిమ్... మసద్ద	ఆమె మెడలో దృఢంగా పేనిన ఒక త్రాడు ఉంటుంది

112 సూరతుల్ ఇఖ్లాస్ سورۃ الإخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ {1} اللَّهُ الصَّمَدُ {2} لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ {3} وَلَمْ يَكُنْ

لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ {4}

ఖుల్ హువల్లాహు అహద్ద	(ఓ ప్రవక్తా!) ప్రకటించు! అల్లాహ్ ఏకైక అద్వితీయుడు
అల్లాహు మద్ద	అల్లాహ్ సర్వలోక శక్తిమంతుడు (సమర్థుడు).

లమ్ యలిద్ద్ వ లమ్ యూలద్ద్	ఆయనకు సంతానం ఎవరూ లేరు, ఆయన ఎవరి సంతానమూ కాదు
వలమ్ యకుల్లహూ కుఘవన్ అహద్ద్	ఆయనకు సరిసమానులు ఎవ్వరూ లేరు

113 సూరతుల్ ఫలఖ్ - سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ నిరహీం హిరహ్మా విస్మిల్లా

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ {1} مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ {2} وَمِنْ شَرِّ
 غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ {3} وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ {4} وَمِنْ
 شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ {5}

ఖుల్ అ, ఉదు బిరబ్బిల్ ఫలఖ్	(ప్రవక్తా!) ప్రకటించు! నేను ఉదయపు ప్రభువును శరణు కోరుతున్నాను
మిస్ షర్రి మా ఖలఖ్	ఆయన సృష్టించిన ప్రతి దాని కీడు

	నుండి
వ మిస్ షర్రి గాసిఖిస్ ఇదా వఖబ్బ	కమ్ముకునే చీకటి రేయి కీడు నుండి
వ మిస్ షర్రిన్ నఫ్ఫాసఆతి ఫిల్ ఉఖద్ద్	ముదులపై మంత్రించే వారి కీడు నుండి
వ మిస్ షర్రి హాసిదిస్ ఇదా హసద్ద్	ఈర్వ్యాపరుడు, ఈర్వ్య చెందేటప్పటి కీడు నుండి

114 సూరతున్నాస్ - سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
బిస్మిల్లా హిర్రహ్మా నిర్రహీం

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ {1} مَلِكِ النَّاسِ {2} إِلَهِ النَّاسِ {3}
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ {4} الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي
صُدُورِ النَّاسِ {5} مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ {6}

ఖుల్ అఱుదు బిరబ్బిన్నాస్	నేను మానవుల ప్రభువు యొక్క శరణు వేడుకుంటున్నాను,
-----------------------------	--

మలికిన్నాస్	మానవుల పరిపాలకుడి యొక్క (శరణు వేడుకుంటున్నాను),
ఇలాహిన్నాస్	మానవుల ఆరాధ్యుడి యొక్క (శరణు వేడుకుంటున్నాను),
మిస్ షరీల్ వస్ వాసిల్ ఖన్నాస్	మాటిమాటికీ మరలివస్తూ దుష్టభావాలు రేకెత్తించేవాడి కీడు నుండి
అల్లదీ యు వస్ విసు ఫీ శుదూరిన్నాస్	వాడు ప్రజల మనస్సుల్లో దుష్టభావాలను రేకెత్తిస్తాడు
మినల్ జిన్నతి వన్నాస్	వాడు జిన్నాతుల జాతిలోని వాడు లేదా మానవజాతిలోని వాడు

తజ్వీద్ నియమాలు :-

తజ్వీద్ అంటే ప్రతి అక్షరాన్ని దాని యొక్క స్వంత ఉచ్చారణ స్థానం (మఖ్జా) నుండి, పూర్తి గుణగణాలతో (జమియ సిఫాత్) సరిగ్గా పలకటం. ఫతహ / జబర్ (.....), కస్తాహ్ / జేర్ (.....), దమ్మహ్ / పేష్ (.....) - ఈ మూడింటిని హరకాత్ అంటారు. హరకాత్ ఉన్న అక్షరాలను మాములుగా పలకవలెను. (.....) - దీనిని సుకూన్ (జజమ్) అంటారు.

لَ ، ُ ، ِ ఈ మూడింటినీ 'మద్' (దీర్ఘం గా పలికే) అక్షరాలని అంటారు. اَ. 'అలీఫ్ మద్' అని, َ - 'య మద్' అని, ُ - 'వావ్ మద్' అని అంటారు. మద్ ఉన్న అక్షరాలను దీర్ఘం తీసి పలకవలెను. ُ----- ,

..... లను 'లీన్ అక్షరాలని' అంటారు. వీటిని మృదువుగా, త్వరగా పలుకవలెను. (.....)-తస్టీద్/షద్ధ అంటారు. తస్టీద్ ఉన్న అక్షరాన్ని ముషద్దహ్ అంటారు. వీటిని నొక్కి పలకవలెను.

(-----) , (-----) , (-----) - లను తన్వీన్ అంటారు. తన్వీన్ ఉన్న అక్షరాన్ని లేదా ి తర్వాత వచ్చే అక్షరాన్ని బట్టి, తన్వీన్ / ి లోని నూస్ శబ్దాన్ని స్పష్టంగా, ఉన్నది ఉన్నట్లుగా అంటే నూస్ వలె పలకటమా (ఇజ్ హార్), నూస్ శబ్దాన్ని ముక్కులో దాచటమా (ఇఖ్ వా), నూస్ శబ్దాన్ని తర్వాత అక్షరపు శబ్దంలో కలిపి పలకటమా (ఇద్గామ్), లేదా నూస్ శబ్దాన్ని ముక్కులో దాచి, ౨ (మీమ్) శబ్దంగా మార్చి, నొక్కి (గున్నాతో) పలకటమా (ఇఖ్లాబ్) అనేది నిర్ణయించ వలెను. గున్నాహ్ అక్షరాలు = 2 - َ , ِ , ِ , వీటిని ఎల్లప్పుడూ నొక్కి గున్నాతో చదవవలెను.

మద్దె ముత్తశిల్ = మద్ తర్వాత ౬ అదే పదంలో వస్తుంది. అప్పుడు మద్ ను 6 యూనిట్ల వరకు దీర్ఘం తీసి పలకవలెను. మద్దె మున్నశిల్ = మద్

తర్వాత ౬ తర్వాత పదంలోని మొదటిఅక్షరంగా వస్తుంది, అప్పుడు మద్ ను 4 యూనిట్ల వరకు దీర్ఘం తీసి పలకవలెను. మద్దె లాజిమ్ = మద్ తర్వాత అక్షరం పై సుకూన్/తస్టీద్ వస్తుంది. అప్పుడు మద్ ను 6 యూనిట్ల వరకు దీర్ఘం తీసి పలకవలెను.

ఇజ్ హార్ (హలఖీ) అక్షరాలు = 6 - خ غ ح ع ه ء , ఇఖ్లాబ్ అక్షరాలు = 1 - ب , ఇద్గామ్ అక్షరాలు = 6 - గున్నాహ్ తో 4 - ن م و ي గున్నా లేకుండా = 2 - ر ل , ఇఖ్వా అక్షరాలు = మిగిలినవన్నీ - అంటే అవి 15 - ط ض ص ش س ز ذ د ج ح ت

